



# DZIENNIK USTAW

## POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

Warszawa, dnia 19 października 1959 r.

Nr 56

TRESC:

Poz.:

### UMOWY MIĘDZYNARODOWE:

- |  |     |
|--|-----|
| 332 — Konwencja europejska dotycząca zabezpieczenia społecznego pracowników zatrudnionych w transporcie międzynarodowym, podpisana w Genewie dnia 9 lipca 1956 r.  | 635 |
| 333 — Oświadczenie rządowe z dnia 13 maja 1959 r. w sprawie ratyfikacji przez Polskę Konwencji europejskiej dotyczącej zabezpieczenia społecznego pracowników zatrudnionych w transporcie międzynarodowym, podpisanej w Genewie dnia 9 lipca 1956 r. | 636 |
| 334 — Konwencja o obywatelstwie kobiet zamężnych, otwarta do podpisu w Nowym Jorku dnia 20 lutego 1957 r.  | 636 |
| 335 — Oświadczenie rządowe z dnia 20 sierpnia 1959 r. w sprawie przystąpienia Polski do Konwencji o obywatelstwie kobiet zamężnych, otwartej do podpisu w Nowym Jorku dnia 20 lutego 1957 r.   | 636 |

### ROZPORZĄDZENIA RADY MINISTRÓW:

- |   |     |
|---|-----|
| 336 — z dnia 21 sierpnia 1959 r. w sprawie wysokości opłaty uzdrowiskowej w m. Sopotcie                               | 637 |
| 337 — z dnia 17 września 1959 r. w sprawie szczegółowych zasad spłaty należności spadkowych nie objętych zawieszeniem | 637 |
| 338 — z dnia 6 października 1959 r. w sprawie legitymacji ubezpieczeniowych   | 639 |

### ROZPORZĄDZENIE

- |   |     |
|---|-----|
| 339 — Ministra Finansów z dnia 23 września 1959 r. w sprawie terminów płatności składek za obowiązkowe ubezpieczenia w 1960 r. i zaliczek na te składki | 640 |
|---|-----|

### OŚWIADCZENIA RZĄDOWE:

- |   |     |
|---|-----|
| 340 — z dnia 21 września 1959 r. w sprawie przyjęcia Federacji Malajskiej i Gwinei do Organizacji Narodów Zjednoczonych   | 641 |
| 341 — z dnia 8 października 1959 r. w sprawie przystąpienia Kanady do Międzynarodowego Porozumienia o utworzeniu w Paryżu Międzynarodowego Urzędu dla zwalczania epizootii, podpisanego w Paryżu dnia 25 stycznia 1924 r. | 641 |
| 342 — z dnia 8 października 1959 r. w sprawie przystąpienia Australii do Konwencji ustanawiającej Międzynarodową Organizację Metrologii Prawnej, podpisaną w Paryżu dnia 12 października 1955 r.                          | 641 |

332

### KONWENCJA EUROPEJSKA

dotycząca zabezpieczenia społecznego pracowników zatrudnionych w transporcie międzynarodowym, podpisana w Genewie dnia 9 lipca 1956 r.

Przekład.

W Imieniu Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej

Au Nom de la République Populaire de Pologne

RADA PAŃSTWA  
POLSKIEJ RZECZYPOSPOLITEJ LUDOWEJ

LE CONSEIL D'ETAT  
DE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE

podaje do powszechnej wiadomości:

à tous ceux qui ces Présentés Lettres verront  
fait savoir ce qui suit:

Dnia 9 lipca 1956 r. podpisana została w Genewie Konwencja europejska dotycząca zabezpieczenia społecznego pracowników zatrudnionych w transporcie międzynarodowym.

Une Convention européenne concernant la sécurité sociale des travailleurs des transports internationaux a été signée le 9 juillet 1956 à Genève.

Po zaznajomieniu się z powyższą Konwencją Rada Państwa uznała ją i uznaje za słuszną, zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych, oświadcza, że wymieniona Konwencja jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona, oraz przyrzeka, że będzie niezmiennie zachowywana.

Après avoir vu et examiné ladite Convention le Conseil d'Etat l'a approuvée et approuve en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclare que la Convention susmentionnée est acceptée, ratifiée et confirmée et promet qu'elle sera inviolablement observée.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej.

En foi de Quoi les Présentés Lettres ont été délivrées, revêtues du Sceau de la République Populaire de Pologne.

Dano w Warszawie, dnia 2 listopada 1957 r.

Donné à Varsovie, le 2 novembre 1957.

L. S. Przewodniczący Rady Państwa:  
A. Zawadzki

L. S. Président du Conseil d'Etat:  
A. Zawadzki

Minister Spraw Zagranicznych:  
A. Rapacki

Ministre des Affaires Etrangères:  
A. Rapacki

(Tekst Konwencji zamieszczony jest w załączniku do niniejszego numeru).